

Association for Engineering and Medical Volunteer Services

工程及醫療義務工作協會



ANNUAL REPORT

1988 - 1990



AIMS

1. To serve the public through professional practice;
2. To advocate the concern of the professionals and the public of the needs for professional services;
3. To involve the professionals in volunteering services.

MOTTO

Social Servicing is Our Object,
Professional Volunteering is Our Way.

CONTENT

	Page
Chairman's Remark	1
Patron & Honorary Advisors	3
Executive Committee Members	4
Staff List	4
Status of the Association	5
Services	
Technical Aids Services to the Disabled (TASD)	6
Computer Aids Services for the Disabled (CASD)	8
Engineering Service	13
Medical Service	14
Occupational Therapy/Physiotherapy Service	16
Care for the Elderly Living Alone	17
Local Production Reserve	18
New Projects	
Clinical Assessment and Consultation Service	19
Independent Living Fund	19
Technical and Computer Aids Design Competition	20
Incorporation	21
Activities	
Special Events	22
Members and Volunteers Management	24
Promotion and Liaison	25
Publication	29
Finance	
Financial Secretary's Report	29
Auditor's Report	41
Acknowledgement	31

Chairman's Remarks

Greeting in a changing world. New directions in our community and the hope for more open communication with others and less distraction from positive purposes, are good omens. But our main concern in EMV is the service through professionalism. In that regard, we are blessed by success, yet sobered by some of the problems which that success has brought.

In an ideal world, EMV as an organisation should only have to pay attention to internal operations and its ongoing outreach activities. In fact, with great dedication, the relatively small staff of EMV has continued to meet the service and meeting needs in spite of tremendously increased pressures and growing diversity in EMV activities. We can say with some pride that our service continue to set the highest standards of quality in the needy community; given adequate support for them they will continue preeminently. Our outreach and services also answer many needs.

However, there is one internal issue which does need attention-the Association's incorporation process. This move is recommended as it can enhance the future development of the Association and limit the liability to be borne by ExCo members. This is still in a much delaying stage in which the 7th AGM was forced to postpone. We would very much like to see members in a unifying voice and direction.

At the same time it is apparent, perhaps painfully that our ambitions and needs must take account of externalities. The means to do our work are very much dependent on public money, and we face a fundamental long term difficulty.

Over the past few years, circumstances has shown no long term funding to support EMV, the budget proposal in the year 1989-1990 would call for doubling the funds of 1988-1989. To put it mildly, these are not the times to expect that to occur without positive action on our part. We need to

know ourselves and make a better care to the public in terms of our contributions to the rehabilitation, education, and new technology for the needy. When any opportunity arises we want YOU to be ready to provide assistance and advice. Your input and action will be welcomed at any time.

Finally, some thoughts in retrospect and in outlook. My first EMV meeting was in Tsim Sha Tsui in 1985, and it was a revelation to me how the spirit of dedication to digging ever deeper intellectually and searching ever wider in our quest to serve the needed community took priority over the most personal matters. For all the changes since then, 'scratch' a volunteer and you'll still find that same sparkle. We have good reason to believe that will continue, if that sense of common purpose continues and so long as we continue to have the invaluable volunteer participation of our members in carrying out the Association's service.

* Mrs. Nigel Rich has graciously agreed to be the Patron of our Association from 1990 onwards.

PATRON

Mrs. Nigel Rich

HONORARY ADVISORS

Dr. the Hon. Harry S. Y. FANG, CBE, JP
Chairman, Joint Council for the Physically & Mentally Disabled

Ms. the Hon. Maria TAM, JP
Executive & Legislative Councillors

Dr. Nelson W. S. CHOW
Senior Lecturer, Dept. of Social Work & Social Administration
University of Hong Kong

Professor S. P. B. DONNAN
Professor of Community Medicine
Chinese University of Hong Kong

Professor R. M. KENEDI
Emeritus Professor
University of Strathclyde

Professor P. C. LEUNG
Dept. of Orthopaedic & Traumatic Surgery
Chinese University of Hong Kong

Professor S. Y. KING
Emeritus Professor
University of Hong Kong

Dr. CHAN tsz-chung, George
Senior Clinical Pathologist
Dept. of Pathology, University of Hong Kong

Professor P. C. W. FUNG
Dept. of Physics
University of Hong Kong

Dr. G. W. GREENE
Senior Lecturer, Dept. of Mechanical Engineering
University of Hong Kong

Professor T. C. CHEN
Head, Dept. of Computer Science
Chinese University of Hong Kong

EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS (1988-1990)

Chairman	Dr. E. Herbert LI
Vice Chairman	Mr. CHAN Yuk-keung, Simon
Financial Secretary	Mr. LAW Chit-wai, Jeffrey
Committee Members	Mr. CHAN Fan
	Dr. CHAN Hok-sum
	Mr. CHOY Tak-cheung, Thomas
	Mr. TSANG Lok-man, Albert

STAFF LIST

Executive Director	Ms. LUK Yim-ling, Lisa (from 28.3.1989)
Executive Secretary	Ms. LAM Hou-heung (till 10.4.1989)
	Ms. TSANG Wing-kam (from 1.5.1989)
Project Officer	Mr. TONG Wing-chuen (til 21.11.1988)
	Mr. SHUM Man-hok (from 19.12.1988)
Electronics Technician	Mr. TSANG Tit-hung
Technical Supervisor	Mr. LEUNG Ho-chuen (part time)
Mechanic	Mr. LEUNG Hon-ming (part time, from 1.3.1989)
Carpenter	Mr. YUEN Wai-chung (part time, from 14.12.1989)
Administrative Assistant	Ms. TSUI Yim-mui (til 20.8.1989)
	Ms. TSANG Tsz-luen (from 20.8.1989)

STATUS OF THE ASSOCIATION

The Association is a non-profit making charitable organisation and is entitled to tax exemption under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance (Cap.112)

The Association is a full member of the Hong Kong Council of Social Service

The Association is a member of the Joint Council for the Physically and Mentally Disabled (Rehabilitation Division, Hong Kong Council of Social Service)

The Association is a member of the Working Group on Rehabilitation Engineering of Rehabilitation Division, Hong Kong Council of Social Service

The Association is a member of the Sham Shui Po District Rehabilitation Service Co-ordination Committee and Sham Shui Po District Elderly Service Co-ordinating Committee

Technical Aids Services for the Disabled (TASD)

In the past two year, TASD had proceeded to further its objective in providing necessary and essential technical aids to the disabled at a reasonable price and quality. For the year 1988-1989, there were totally 344 requests while in the year 1989-1990, the total no. of requests were

No. of cases in progress as at 31.3.1989	:	87
No. of incoming requests in 1988-1989	:	344
No. of completed cases in 1988-1989	:	416
No. of incoming requests in 1989-1990	:	240
No. of completed cases in 1989-1990	:	274
No. of cases in progress as at 31.3.1990	:	50

Since the establishment of the Technical Service Team in April 1989 which was chaired by Mr. Chan Fan for the session 1989-1990, the efficiency of the service was enhanced. The volunteers all served on project basis and and they were responsible for the design and advised on the progress of the project. For the requests on simple aids, the work would be directly handled by staff. The TASD Advisory Panel would be called when multidisciplinary advice had to be sought. Within the past 2 years, many cumulated and complicated projects such as the page turner, closed circuit TV magnifier, audible thermometer, automatic feeding device etc. had made significant progress. Some of these projects had already been completed. As these aids required much research work in both the design as well as the fabrication which accounted for the relatively smaller no. of cases completed in 1989-1990 as compared with the previous year.

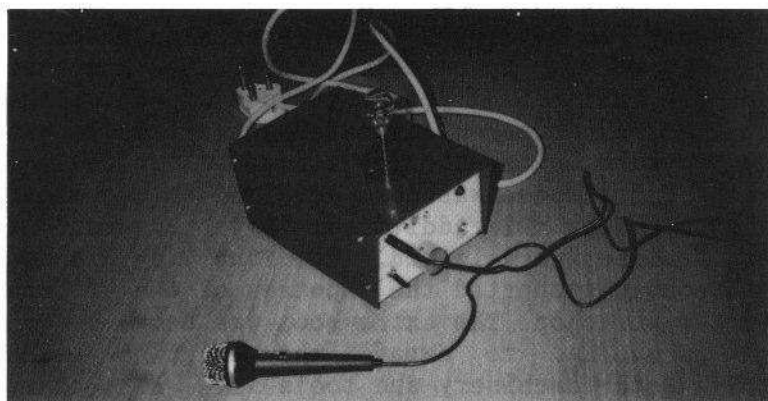
In order to cope with the increasingly complicated demands, the working hours of the part time mechanic were extended to full time for a period of 6 months. In addition, an experienced carpenter (part time) was also recruited to take up the fabrication of all wooden equipment and aids. Extra space was also acquired to accomodate our expanding service. 2 additional bays adjacent to the existing premises were leased. The Fung Ying Sin Koon Ltd had generously supported the expenses of the fitting out work of the workshop. The extra room was used to set up a woodwork area and to expand the existing mechanical workshop. Some machinery and tools were also purchased.

With these improvements, a wider varieties of technical aids could be fabricated in the workshop and the quality of the products could also be upgraded.

To shorten the waiting time for requests for simple aids, workshops were organised to train volunteers to fabricate simple aids so that stocks could be built up. Hence, clients could get these aids almost immediately. Moreover, in order to encourage the members and volunteers to make use of the existing workshop facilities for the fabrication of aids, a 15-session training course on 'Using Workshop Facilities' was organised. On the whole the response from the participants was satisfactory.

Following the publication of the first batch of the Project Catalogue in September, 1988, the second batch was distributed in July 1989. Over 20 technical aids were collected in each batch. The response to this publication was encouraging as many new requests were received after the catalogue were dispatched.

To facilitate the effective operation, a re-organisation of the structure of TASD was planned. Starting from 1989-1990, a TASD & CASD Service Management Committee was set up to replace the Project Management Team and the Management Committee. This newly formed committee would monitor and review the provision and operation of TASD & CASD and to consider suggestions and plan for improvement as well as development of projects. Mr. Thomas Choy was elected as Chairman of this committee to serve for the session of 1989-1990.



Computer Aids Services to the Disabled

During the past 2 years, the service had been expanding quite rapidly. The increase in the no. of volunteers and the reorganisation of the previous structure largely accounted for the growth of the service. The previous working groups i.e. the Agency Co-ordinating Committee and the Technical Service Committee were merged into a single Technical Service Team. Mr. Albert Tsang was elected as Chairman of this Team. With this reorganisation, a more effective use of resources could be achieved. The improvement was reflected in the reduced time needed for the completion of the requests as well as the increase in the no. of new projects launched. The no. of incoming requests and completed cases were listed below :

No. of cases in progress as at 31.3.1989	:	8
No. of incoming requests in 1988-1989	:	16
No. of completed cases in 1988-1989	:	37
No. of incoming requests in 1989-1990	:	22
No. of completed cases in 1989-1990	:	20
No. of cases in progress as at 31.3.1990	:	10

Among the requests, about half of them were hardware design and development while the remaining ones were software design. As mentioned above, due to the intensive involvement of volunteers and their active participation, several new projects were launched.

a) Bulletin Broadcast System

This service aimed to use computer to broadcast information to users through transmission by modem. Information on the Association and its services would be installed into the system. Apart from this, the users could also leave message to other users for communication and information exchange. The installation of information and the software set up were almost completed and trial had been done. The system would start in the very near future.

b) Electronic Communication for the Disabled

This was a pilot project jointly organised with Keswick Foundation. This service aimed to encourage the

disabled to communicate with local and overseas friends through the use of computer and modem. The Association's main role was to act as system manager in providing technical support for the establishment and implementation of this service. The Dialcom Service operated by the Cable & Wireless (HK) Ltd. was joined as it could provide a variety of services such as fax, data box and file transfer etc. Each user was assigned a mail box through which messages could be sent to other mail boxes both within Hong Kong or overseas which had joined the Dialcom Service.

At present several agencies namely, the Woche Hostel, On Ting Hostel and Lok Wah Hostel of the Spastics Association of Hong Kong, the John F. Kennedy Centre, the Mongkok Lutheran School for the Deaf and the Hong Kong Association of the Blind Education & Resource Centre had participated in this scheme. There were totally 41 mail boxes in use. Since the the operation procedures were quite complicated especially especially for the disabled, some of our volunteers had designed a software to simplify the procedures and duration in using the service. A users' manual on the software was also designed. After the implementation of the service, messages from U.K., U.S.A., Australia and Canada were received and the users were encouraged to communicate with these overseas pals.

c) Environmental Control Unit (ECU)

The development of the ECU could further enhance the independence of the disabled as they would be able to use simple methods in operating the facilities in their home. At present, CASD mainly concentrated on the fabrication of the telephone operating system of the ECU. However, the system was actually composed of various other parts such as A-V control and wireless switch control etc. To further develop this system, a working group was formed. The group consisted of 9 volunteers and they were subdivided into several subgroups working on the following parts :

- a) ultra-sonic remote control
- b) video camera head pointer
- c) speech interface

With the active participation of the volunteers, it was

hoped that this system could be utilised by the disabled in the near future.

d) Rehabilitation Software Library

After a prolong period of preparation, the Rehabilitation Software Library had commenced operation in December, 1989. A seminar on 'Application of Computer in Rehabilitation' was held on December 2, 1989 during which this library scheme was also introduced to the public. Over 100 persons from various agencies attended the seminar and their response was encouraging.

The library now had a collection of over 100 softwares. Relevant software would be collected to enrich the content of the library. In addition, a software catalogue which could be used as reference by the users to identify their needed software was published. The second batch of the catalogue was now under preparation and would be ready in the coming months. Finally, promotional and follow up work would be launched to encourage the agencies and individuals to make use of the resources of the library. Appeal for donation to set up a computer room was made. With the availability of a well equipped computer room more disabled could benefit from the use of this modern technology.

e) Computer Literacy

In reviewing the previous requests of CASD, quite a no. of them were requests for consultation on the usage of computer in agency administration. As a response to the need, this project was initiated. The objectives of the project were as follows :

- a) to provide computer knowledge on office administration for social service agencies;
- b) to improve the existing utilisation of computer on office administration
- c) to enhance the efficiency of recording and reporting through the utilisation of computer.

Topics on accounting, publication, statistics, management of clients' data and word processing etc. were included in this package. A pilot project participated by the Caritas Lok Yan School, Hong Kong

Society for Rehabilitation, Mongkok Lutheran School for the Deaf, Hong Kong Association of the Blind and our Association. Interviews were conducted with the administrative staff of these agencies for information collection. The data collected would be studied and analysed by the volunteers. Recommendations for improvement would be given to respective agencies.

f) Rehabilitation Software Applicator

One of the major difficulties encountered by CASD was the unsatisfactory rate of completion of the requests. As the softwares requested were designed by the volunteers who did this during their free time, the time required to complete a request was long and rather unpredictable. To solve this problem, it was suggested that the Rehabilitation Software Applicator would be designed to facilitate the special school teachers and therapists in designing rehabilitation software in accordance with the needs of their clients. With the availability of this applicator, the teachers and the therapists could prepare their own software even though they did not possess much knowledge on computer programming.

Several meetings were already held with some therapists and special school teachers for gathering information on the needs of software for various types of disabled. When the basic design work was finished, the project would be subdivided into several parts which would be handled by different groups of volunteers.

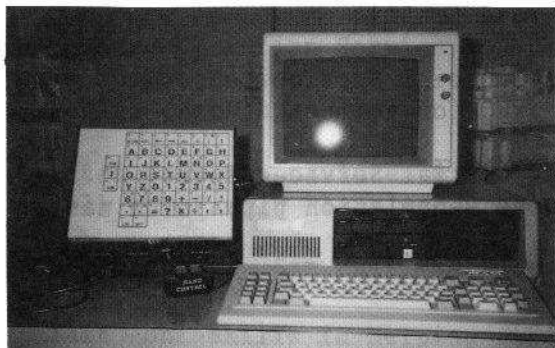
g) Rehabilitation Software Group

This group mainly concentrated on gathering information from various journals which was related to the application of computer in rehabilitation. The group would review the information collected and categorised them accordingly. A report on the study would be drafted. Through this study, it was hoped that more stimulation and insight on the application of computer in rehabilitation could be gained.

h) Research Project

Though the application of computer in rehabilitation had been growing progressively, not much work had been done on verifying its efficiency and contribution. In view of this, a group consisted of occupational therapists, engineer and statistician was formed to conduct research on this aspects. The group was now working on the detailed research proposal. With the availability of scientific support, the applicability of computer in rehabilitation could be further justified.

Finally, in order to facilitate the effective operation, a reorganisation of the structure of CASD was planned. Starting from 1989-1990, a TASD & CASD Service Management Committee was set up. This newly formed committee would monitor and review the provision and operation of TASD & CASD and to consider suggestions and plan for improvement as well as development of projects. Mr. Thomas Choy was elected as Chairman of this committee to serve for the session of 1989-1990.



Engineering Services

The following services were rendered upon request :

1. Tai Hang Tung and Nam Shan Estate
- Consultation on traffic and transportation problems
2. Tai Po Kwong Fuk Workshop
- Talk on 'Industrial Safety'
3. Shamshuipo Residents' Livelihood Concern Group
- Advice on traffic and transportation problems of Shamshuipo area
4. Oxfam Hong Kong
- Advice on the roof condition of Kai Tak Refugee Camp Kindergarten and recommendations on repair work
5. Repair a radio telephone for an individual
6. Shamshuipo Residents' Livelihood Concern Group
- Consultation on road traffic
7. Tsuen Wan Ecumenical Social Service Centre
- Inspection of leakage of toilets
8. Tsuen Wan Ecumenical Social Service Centre
- Inspection of the ventilation pipe of a market building

Medical Services

The following services were rendered upon request :

1. Tai Hang Tung & Nam Shan Estate Residents' Association Ltd.
- Talk on 'General Health for Women'
2. Salvation Army Tai Po Multi-service Centre for the Elderly
- Talk on 'Lifting and Transferring Wheelchair Bounded Person'
3. Sik Sik Yuen Ho Ping Social Centre for the Elderly
- Talk on 'Glaucoma & Cataract'
4. Salvation Army Nam Tai Social Centre for the Elderly
- Talk on 'Oral Hygiene & Care'
5. Chinese Rhenish Church Hong Kong Synod Wo Che Social Centre for the Elderly
- Dental check up
6. Hong Kong Christian Service Lei Cheng Uk Community Development Project
- Dental check up
7. Caritas Tung Tau Children & Youth Centre
- Talk on 'Family Planning' & 'Menopause'
8. SKH Wong Tai Sin Multi-service Centre for the Elderly
- Talk on 'Skills in Helping the Physically Weak Elderly'
9. Lam Tin Alliance Church Social Centre for the Elderly
- Talk on 'Medication & the Elderly'
10. Salvation Army Tai Hing Children & Youth Centre
- Talks on 'General Health of Women'

11. Home Women Departmnet of Hong Kong Y.W.C.A.
- Talk on 'Nutrition'
12. Hong Kong Christian Service Pak Tin Tsuen Community Development Project
- Talk on 'General Health' & medical check up
13. H.K.Y.W.C.A. Butterfly Estate Social Service Centre
- Talk on 'Food & Disease'
14. Tsuen Wan cumenical Social Servie Centre
- Talk on 'Common Gynaecological Diseases'
15. Hong Kong Social Workers' General Union
- Talk on 'Geriatric Diseases and Their Care'
16. Salvation Army Tai Hing Children & Youth Centre
- Medical check up
17. Hong Kong Council of Women - Women's Centre
- Talk on 'Gynaecological Health' & medical check up
18. Kwai Chung Estate Residents' Association
- Talk on 'Physical Health of Women'
19. N.A.A.C. Pak Tin Social Centre for the Elderly
- Medical check up
20. SAGE Tsuen Wan Multi-service Centre for the Elderly
- Medical check up
21. Lo Man Huen Hostel for the Elderly
- Talk on 'Geriatric Exercises'
22. Tsuen Wan Ecumenical Social Service Centre
- interview on the problems encountered in the course of delivery
23. S.K.H. Wong Tai Sin Multi-service Centre for the Elderly
- Talk on 'Skills in Helping the Senile Aged'

Occupational Therapy / Physiotherapy Service

In view of the needs and the encouraging feedback from the pilot service, further development of the OT/PT service was planned. In January 1989, a working group on this service was established and Mr. Eden Law was elected as Chairman of this group. The aim of this service was to improve the quality of life of the elderly living in hostels by organising the occupational therapists and physiotherapists volunteers to make use of their professional knowledge and skills to serve those in need and to educate the staff of the hostel so that they could improve their handling techniques and the quality of the services rendered to the elderly. Preliminary visits were paid to two elderly hostels in Shatin. After taking into consideration of the needs and condition of the elderly, the Bradbury Home of the Loving Kindness operated by the Salvation Army was chosen to start off the service from April 1989. A second round of service was implemented for Caritas Lai Kok Hostel for the Elderly. The volunteers participated in the services included practising occupational therapists and physiotherapists as well as OT/PT students.

Based on the observation and experience obtained from the pilot service, a revised programme which included educational talks, service sessions and demonstration of simple exercises was designed. In view of the encouraging feedback and demand for this service, a new round of service would start soon after a suitable institution was identified.



Care for the Elderly Living Alone

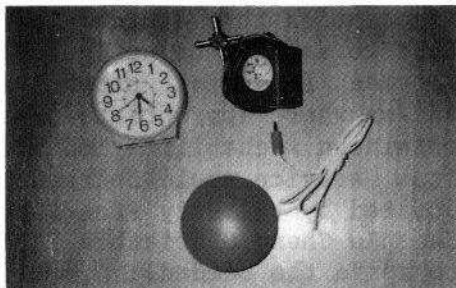
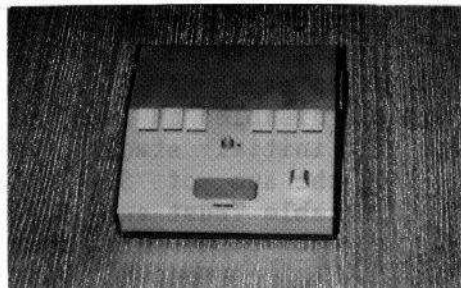
This project aimed at enhancing the quality of living of the elderlies who were living alone or with non-immediate relatives through the provision of appropriate services. After a small scale pilot study was launched in 1988, some amendments of the initial plan were needed as revealed from the findings. The main problem encountered was the resistance from the target group who had little knowledge about this project. In response to this difficulty, some modifications on the methodology as well as the target group were made. Members of an elderly centre were selected as target group for the service. In the first round, the Nam Tai Social Centre for the Elderly was invited to work in collaboration with the Association. Interviews and home visits were conducted to investigate the social, physical and living environment of these elderlies. As the elderlies were introduced to join this project through the centre, they were more co-operative which made the process of data collection more smooth. Follow up services were rendered to the needed individuals while mass programme was also launched to cater for all the elderlies.

The second round of service was now under planning. In view of the previous experience, it was recommended that the project was to be launched jointly with other elderly centres or institutions. It was planned that elderlies who were receiving home help service would be the target for the next round of service.

Local Production Reserve

In order to enhance the independence and functioning of the disabled in their daily living, appropriate aids with good servicing and at reasonable prices will be a solution. However, the disabled in Hong Kong had to rely on imported technology which was expensive and might not suit the local environment. Moreover, the problem of maintenance and servicing also needed to be tackled. With the view to meet the need for locally produced rehabilitation aids, the Association had decided to take up the design and development of the aids. These aids would be contracted out to local manufacturer in the private sector for mass production. The Association would be responsible for the co-ordination work. Nevertheless, if manufacturers from the private sector were to be involved, an initial capital commitment would be required as deposit of the production. Those sum would then be reimbursed upon the receipt of payment from the clients.

In view of the situation, the Association decided to set up the Local Production Reserve as a means to support and encourage local production of rehabilitation aids as well as to fulfill the local needs for these aids. Vibra Alarm for the deaf was the first project supported by this Reserve. This aid was composed of 3 parts - the vibra disc, the alarm clock and the charger. With the availability of this alarm clock, the independence of the deaf people could be further enhanced. The Mini Braille Input Device was another project which was now progressing satisfactorily. This device was a handy communication device used by the blind. It could be interfaced with computer and printer to use as an data storing device and speech synthesizer. With the financial assistance provided by this Reserve, it was hoped that more local and tailor made rehabilitation aids can be supplied to the disabled at a reasonable price.



New Projects

1. Clinical Assessment and Consultation Service

This service was first initiated as a response to the difficulties encountered by some disabled in seeking medical recommendations for obtaining appropriate aids. The scheme aimed to help individuals in seeking appropriate medical advice and getting financial support for purchasing aids. Currently, the procedures for seeking medical consultation was very complicated and time consuming. The disabled was referred to various government departments for assessment while the waiting time for assessment could be exceedingly long. Taking into consideration the above situation, this service was proposed.

An assessment team composed of doctors, occupational therapists and physiotherapists was formed. Assessment would be conducted by this team of professionals and report would be issued. In order to establish the validity of this service, the comments of the Social Welfare Department on the service would be solicited.

2. Independent Living Fund

To lead an independent life and to be a contributory member of the society, people with disability required the use of rehabilitation aids in the same way as any person employing tools. However, most of the rehabilitation aids especially those from abroad could be rather expensive. Hence financial assistance in purchasing the needed aids was considered to be one of the most efficient and effective means of service. At the same time some disabled were quite ready and capable to pay for the aids provided that these could be purchased by instalments. Yet, this kind of service was not available at the moment. In view of the demand, the Association thus decided to establish the Independent Living Fund to assist the needy. The objective of the Fund was to provide financial support in form of interest free loans and/or where appropriate grants for the disabled in need of obtaining rehabilitation aids. At the initial stage only loan service would be rendered. With the sum of \$110,000 donated by the Duty Free Shoppers Charitable Trust and Miss Kao Ke Cheng Charitable Fund, the project would start soon to serve the needed.

3. Technical & Computer Aids Design Competition

In order to encourage innovative ideas on rehabilitation aids for the disabled and to explore aids which suit local needs, the Association decided to launch the 'Technical & Computer Aids Design Competition'. This competition was sponsored by the Oriental Daily News Charitable Fund. In order to equip the participants with a better understanding of the concept on rehabilitation aids for the disabled, a seminar was held. Over 80 participants attended the seminar and their response was satisfactory. Around 30 entries for the competition was received. Judging and prize presentation was scheduled in April 1990.



Incorporation of the Association

To enhance the future development of the Association and to limit the liability to be borne by the members, the Executive Committee decided to recommend a move to change the Association to a limited company with 'limited' deleted in name. A resolution of the incorporation was proposed in the 6th AGM for approval. The proposal was finally adopted during the EGM. The solicitor, Robert Wang & Co. was appointed to handle the matter. The matter was now proceeding at its final stage. It was foreseeable that the whole procedures would be completed in the near future.

Special Events

1. A seminar on 'Technical Aids for Independence' was organised on May 1988 at the Kwun Tong Community Centre. The aim of the seminar was to enhance the disabled's understanding on what and how technical aids could help to increase their functioning.
2. An essay competition jointly organised with Kowloon Jaycees was held in August 1988. The project aimed to promote the awareness of the general public to the emotional needs of those who due to various causes led them to become social outcasts.
3. With the co-operation of the Hong Kong Society for Rehabilitation, an exhibition on 'Community Based Rehabilitation' was held in May 1988 at Ngau Tau Kok Caritas Centre. Through this exhibition, rehabilitation resources were introduced to the disabled and the residents of the community.
4. Ms. H. H. Lam, our ex-Executive Secretary and Mr. Thomas Choy, our Executive Committee member attended the 16th World Congress Rehabilitation International 1988 held in Tokyo, Japan. Half subsidy was granted by the Hong Kong Council of Social Service while half of the remaining expenses was covered by the Association.
5. The Association's sixth AGM was held on March 27, 1988. During this meeting the issue of incorporation was raised and the opinion of the members on this was also solicited.
6. Due to the lack of briefing on the issue of incorporation, an Extraordinary General Business Meeting was held on November 5, 1988 during which Mr. Roger Wong, the solicitor in charge of this matter was invited to explain the issue in detail to the members before seeking their consent for this move.
7. A spring dinner attended by over 30 volunteers and members was held on February 25, 1989. The participants had an joyous evening. In view of the response, similar activities would be held as far as possible.

8. The opening ceremony of the Fung Ying Sin Koon Workshop cum open day was held on March 10, 1990. The ceremony was officiate by Mrs. Rosanna Tam, member of the Legislative and Executive Council; Mr. Yau Fook Hung, Chairman of Fung Ying Sin Koon Ltd; Mr. C.K. Ma, Chairman of Oriental Daily News Charitable Fund Association and Dr. Nelson Chow, Honorary Advisor of the Association. Over 70 participants attended the event.
9. The Association's seventh and eighth AGM was held on March 30, 1990. The Annual Dinner was held immediately afterwards.



Members and Volunteers Management

As at March 31, 1990, the Association had a total of 53 members and 202 volunteers. During this period 52 new volunteers joined the Association. The breakdown of their professions was as follows :

2	Physiotherapists
9	Engineers
18	Students
4	Occupational Therapists
1	Nurse
1	Teacher
2	Clerical Officers
1	Designer
1	Dental Surgeon
1	Computer Operator
1	Assistant Immigration Officer
1	Medical Sales Representative
7	Others

5 orientation sessions for new volunteers were held throughout this period. Feedback from the participants was positive and some of them had already joined in some services and projects. Orientation session would be organised regularly.

The management of volunteers posed problems all along. In order to facilitate their management, application forms of new volunteers were circulated among staff involved and immediate contact was made if any services or projects would require that particular kind of volunteers. With this practice, new volunteers would be involved in the service almost immediately. Personal contact with volunteers would be continued as it was a more effective way to involve them in the services. Apart from working relationship, social activities would also be organised to further enhance the relationship among volunteers and members.

Promotion and Liaison

1. Visits Paid

- Hong Kong Society for Rehabilitation
- MacLehose Medical Rehabilitation Centre
- Ex-Commissioner for Rehabilitation, Mr. Francis Ho
- Pine Hill Village Schools
- 'Dialcom', Cable & Wireless (HK) Ltd
- The Bradbury Home of the Loving Kindness, Salvation Army
- Caritas Lai Kok Home
- Sin Tin Tao Home for the Aged
- Pok Oi Hospital Yeung Chun Pui Care & Attention Home
- Hong Kong Association of the Blind
- Caritas Lok Yan School
- Hong Kong Society for Rehabilitation
- Mongkok Lutheran School for the Deaf
- Keswick Foundation Ltd
- Lok Wah Hostel, Spastics Association of Hong Kong

Visits Received

- Students and lecturer in Electronic Engineering of Hong Kong Polytechnic
- RTHK (TV) for discussion about the production of a TV programme on 'Volunteering'
- Rehabilitation workers from Wai Ji Training Centre
- Hong Kong Red Cross Princess Alexandra School
- On Ning and On Hong Child Care Centre of Tsung Tsin Mission
- Pokfulam Training Centre
- Jockey Club School
- Hong Kong Association of the Blind
- Physiotherapists group of Caritas
- Leader of the computer group of Caritas
- Chairman of Keswick Foundation Ltd
- Chinese Rhenish Church Hong Kong Synod
- Occupational Therapy and Physiotherapy students of Hong Kong Polytechnic
- Students of Sir Robert Black College of Education
- Commissioner for Rehabilitation, Mr. Alan Wong and his assistant

- Selective Placement Unit, Labour Department
- Student nurses of Queen Elizabeth Hospital
- Social work students of University of Hong Kong
- Social work students and field work instructor of Chinese University of Hong Kong
- Directors of Fung Ying Sin Koon
- Members of the Rotary Club of Kowloon Golden Mile
- Rehabilitation Officer, Social Welfare Department

Promotion

- Delivering a talk on 'CASD and the Potential Application of Artificial Intelligence in Rehabilitation' to the Hong Kong Association of Occupational Therapists
- Attending a reception for Mrs. Susan Hammerman, Secretary General of Rehabilitation International
- Delivering a talk on 'Legislative Measures and the Right of the Disabled' during the report back seminar of the 16th World Congress of Rehabilitation International
- Attending the farewell reception for ex-Commissioner for Rehabilitation, Mr. Francis Ho and the welcoming reception for Mr. Alan Wong, the new Commissioner
- Attending the open day of Ko Fook Iu School of the Spastics Association
- Organising workshops on fabrication of Position Detector at EMV
- Delivering talk on services provided by the Association to Department Heads of United Christian Hospital
- Delivering talks on services provided by the Association to Y's Men Club
- Delivering talk on services provided by the Association to the elderly members of Yang Social Centre for the Elderly
- Delivering a talk on 'Rehabilitation Software Library' and 'Bulletin Broadcasting System' at Rehabaid
- Participating in the Shamshuipo Mental Health Education Carnival

- Participating in the exhibition on 'Employment Opportunities for the Disabled' organised by the Selective Placement Unit of Labour Department
- Participating in the Hong Kong International Occupational Therapy Symposium
- Attending the 25th Anniversary reception of Hong Kong Association of the Blind
- Attending the training session on 'Dialcom' organised by the Cable & Wireless (HK) Ltd
- Attending a seminar on Special Seating & Pressure Management organised by Jockey Club Rehabilitation Engineering Centre
- Attending a seminar on Clinical Gait Analysis organised by the Jockey Club Rehabilitation Engineering Centre
- Attending a seminar on Wheelchair Design and Selection organised by the Jockey Club Rehabilitation Engineering Centre
- Attending regular meeting of the Shamshuipo District Rehabilitation Service Co-ordinating Committee
- Attending regular meeting of the Users' Committee
- Joining the Employaid Subcommittee of the Hong Kong Society for Rehabilitation

Interview

- Sing Tao Man Po
- Methodist Study Trust's Newsletter
- Oriental Daily News
- Hong Kong Standard
- Tin Tin Daily News
- Sing Pao
- Hong Kong Daily News
- Ming Pao
- Wah Kiu Yat Pao
- Sheung Pao
- RTHK's 'News World' on volunteer
- RTHK (ETV) programme on Civil Education on 'Volunteering'
- RTHK (TV) programme on 'Rehab Magazine' on 'Social Assistance'
- '展能天地' of RTHK
- Follow Me in Science of RTHK (ETV)
- Newsletter of Hong Kong Association of Occupational Therapists
- Newsletter of the Hong Kong Physiotherapist Association

Publication

The Newsletter and News Bulletin which aimed to keep the public as well as those parties concerned about the development and progress of the Association's services and news still continued to be published. Owing to staff changes and reorganisation of the Association's structure, the publication team was not functioning for a period of time. Throughout this period, 10 issues of Newsletter and 3 issues of News Bulletin had been published.

To enhance its efficiency and effectiveness, the publication team was reorganised. Some new volunteers had joined the team whereas some old members withdrew. The division of labour among the volunteers was also re-arranged. The subgroups were responsible for reporting, translation and design work respectively. As the new publication team was still young, more time was needed to consolidate the team and to provide new input as well as stimulation into the publication.

Finance

Expenditure of the Association for the financial year 1988-1989 was HK\$557,188.00 and that for the financial year 1989-1990 was estimated to be HK\$ 951,000.00. We saw a slight drop in the expenses in 1988-1989 as compared with that of 1987-1988.

In 1987-1988, a sum of HK\$145,600.00 out of the total expenditure of HK\$614,525.00 was spent on the fitting out and the purchase of machinery for the Keswick Foundation Rehabilitation Aids Workshop which accounted for the year's high expenditure. In 1988-1989, though the total expenditure was lower, a greater proportion of the resources was used for the development of the Association's services.

The high percentage of increase (70%) in expenditure in 1989-1990 was noted. Emolument of staff, being HK\$627,840.55, increased by HK\$310,669.55 over 1988-1989, was the largest item of expenditure. The second largest item was the expenditure on the fitting out works of the Fung Ying Seen Koon Workshop which amounted to HK\$88,500.00. The increase in expenditure represented the addition of manpower and further development of the services of the Association.

Expenses of the Association for both the years 1988-1989 and 1989-1990 were mainly met by income of the Flag Day, the reserve of the Association and some designated donations.

The financial position of the Association has been healthy. Up til now, income from the Flag Day was the major source of the financial support of the Association and this situation would remain largely the same in the foreseeable future. However, the Association could not rely too much on the Flag Day as the only main source of funding. This was because there was no guarantee that the Association would be granted a Flag Day every year and income from Flag Day depended on a number of factors and some of which were outside the control of the Association.

Although under the present financial situation, the Association could survive for about 1 1/3 years even if there was no more income, the lack of stable financial sources has already affected the long term planning of the Association. As such it was absolutely essential to seek for stable and long term funding and/or government subvention.



ACKNOWLEDGEMENT

The Association would like to express its deepest gratitude to all sectors of the community for their co-operation. We heartily thank all volunteers and donors for their efforts and continuous support during the year under review.

目 錄

主席的話	33
贊助人及名譽顧問	34
執行委員會	35
職員名單	36
協會之性質與對外聯繫	37
服務報告	
弱能人士輔助儀器製作服務	38
弱能人士電腦輔助儀器製作服務	40
工程服務	44
醫療服務	45
職業治療／物理治療服務	47
照顧獨居老人計劃	48
本地生產儲備基金	49
新計劃	
臨床評估及諮詢服務	50
展能基金	50
康復儀器設計比賽	51
本會成立為有限公司	52
活動報告	
其他活動	53
會員及義工管理	54
推廣及聯絡	55
刊物	58
財 政	
財務秘書報告	59
核數師報告	61
鳴 謝	60

主席的話

在過去數年，本會的服務漸趨多元化，而所面對的壓力亦日益繁重，由於各職員均對工作十分投入，故職員的數目雖然不多，卻仍能應付服務的需求。我們會繼續為有需要的人士提供更高質素的服務。要達到我們的目標，則有賴是否可以獲得足夠的資源去完成工作。但一直以來，我們都需要面對經費不足的困難。一九八九至一九九〇年度的財政預算為一九八八至一九八九年度預算的兩倍。要達到收支平衡，我們必須採取積極的行動。

此外，本會申請註冊為有限公司一事，現正在進行中，我們推行這個動議，因為它能促進會務的發展，也可減輕執行委員會各委員所需承擔的責任。由於申請手續需時，週年大會亦因此而被迫押後。

最後，我想藉此機會回顧過去及展望將來：在一九八五年，我第一次參加本會的會議，這次會議啟發了我在思想上不斷鑽研，及為服務社會而不斷尋找。

雖然本會經歷了不少改變，但各會員、義工仍是十分熱心，我們有充份理由相信，他們的熱情會延續下去。只要大家能有一個共同的目標，本會的會員及義工仍會積極地參予各項志願服務。

※ 本會十分榮幸得 Mrs. Nigel Rich 答允由一九九〇年度開始為本會的贊助人。

贊 助 人

MRS. NIGEL RICH

名 譽 顧 問

方心讓醫生
香港復康聯會會長

譚惠珠議員
行政及立法兩局議員

周永新博士
香港大學社會工作學系高級講師

唐 能教授
香港中文大學社區醫學系教授

簡樂彬教授
斯特拉富格萊德大學榮休教授

金新宇教授
香港大學榮休教授

梁秉中教授
香港中文大學矯形外科及創傷學系教授

陳子松博士
香港大學病理學系高級臨床病理學講師

馮戩雲教授
香港大學物理系教授

職 員 名 單

總 幹 事	陸豔玲小姐 (由一九八九年三月廿八日起)
執行幹事	林巧香小姐 (至一九八九年四月十日)
	曾詠琴小姐 (由一九八九年五月一日起)
程序幹事	唐永泉先生 (至一九八八年十一月廿一日)
	沈文鶴先生 (由一九八八年十二月十九日起)
電子技術員	曾鐵雄先生
技術主任(兼職)	梁浩泉先生
機 械 員(兼職)	梁康明先生
木 工	袁惠忠先生 (由一九八九年十二月十四日起)
行政助理	崔炎梅小姐 (至一九八九年八月二十日)
	曾紫鸞小姐 (由一九八九年八月二十一日起)

名 譽 顧 問

Dr. G. W. Greene

香港大學機械工程系高級講師

陳天機教授

香港中文大學電子計算系系主任

執 行 委 員 會

(一九八九至一九九〇年)

主 席	李華剛先生
副 主 席	陳玉強先生
財 務 秘 書	羅哲偉先生
委 員	蔡德祥先生
	陳 帆先生
	陳學深醫生
	曾樂文先生

協會之性質與對外聯繫

- 協會是政府註冊的非牟利服務機構，且依據稅務條例第八十八段獲得豁免繳稅。
- 協會是香港社會服務聯會之基本會員。
- 協會是香港復康聯會（香港社會服務聯會復康部）之會員。
- 協會是香港社會服務聯會復康部之康復工程小組之成員。
- 協會是深水埗區康復服務協調委員會及深水埗區老人服務協調委員會之成員。

弱能人士輔助儀器製作服務

在過去兩年，此項服務續有發展，更能為弱能人士提供一些適合他們需要而又價錢合理的輔助儀器。一九八八至一九八九年度共接獲三百四十四個申請，而一九八九至一九九〇年度則共有二百四十個申請。

直至一九八九年三月三十一日仍未完成的個案	八十七宗
一九八八年至一九八九年度申請個案	三百四十四宗
一九八八年至一九八九年度完成個案	四百一十六宗
一九八九年至一九九〇年度申請個案	二百四十宗
一九八九年至一九九〇年度完成個案	二百七十四宗
直至一九九〇年三月三十一日仍未完成的個案	五十宗

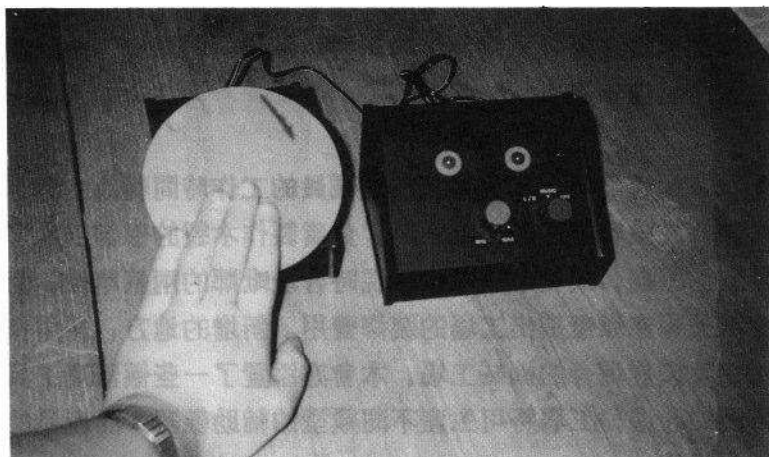
自技術服務工作小組於一九八九年四月成立後，令此項服務的效率有所提高。陳帆先生當選為該小組一九八九年至一九九〇年度主席。工作小組的義工負責設計儀器及在製作過程中提供意見。而一些要求製作簡單儀器的個案，則會由本會職員直接處理，技術顧問諮詢委員會只在有需要徵集不同專業意見時方才召開。在過去兩年，本會較著重製作一些較複雜的個案，例如：電動翻書器、電視放大器、發聲溫度計及自動餵飯機等均有顯著的進展，有些儀器並且已經完成製作。由於這些儀器在設計及製作上均需要作較深入的研究，故這兩年所完成的個案較往年為少。

同時為配合需要，本會將兼職機械員的工作時間轉為全職，為期六個月，此外更增聘兼職木匠一名，負責製作木製的儀器。為了配合不斷擴展的服務，故更申請了位於現時會址毗鄰的兩個單位，而蓬瀛仙館有限公司亦慷慨捐出工場的裝修費用。新增的地方，將用作木工製作工場及擴展現有的機械工場，本會亦添置了一些儀器及工具。隨著各方面的改進，工場將可生產不同類型的輔助儀器，而產品的質素亦會相繼提高。

為縮短申請簡單儀器的輪候時間，本會特開辦工作坊以訓練義工製作簡單的儀器，該等存貨將可直接給予有需要的人士，而無需輪候製作。此外，為鼓勵會員及義工利用現有的工場設備去製作儀器，本會特舉辦了一個為期十五節有關「如何利用工場設施」的課程，該課程由一九八八年八月至十月舉行，課程的導師由本會的技術主任擔任。總括而言，參加者的反應令人滿意。

本會在一九八八年九月出版了第一期的輔助儀器目錄，該目錄刊載了本會所設計及生產的輔助儀器，而第二期的輔助儀器目錄，則於一九八九年七月出版，每期的目錄都包括了廿多件輔助儀器，外界對該目錄的反應令人滿意，當目錄分發後，本會曾接到不少新的申請。

為使本服務能更有效地運作，本會計劃重組該服務的結構。由一九八九年至一九九〇年度開始，成立「弱能人士輔助儀器製作服務」及「弱能人士電腦輔助儀器製作服務」聯席管理委員會，以取代計劃發展小組及管理委員會的工作。新成立的委員會負責監察及覆核「弱能人士輔助儀器製作服務」和「弱能人士電腦輔助儀器製作服務」的運作，同時亦會考慮有關的建議，並計劃促進及發展各項服務。蔡德祥先生當選為該委員會一九八九年至一九九〇年度主席。



弱能人士電腦輔助儀器製作服務

此項服務在過去兩年不斷擴展，這個趨勢主要是由於義工數目的增加及服務結構的重整。由一九八八年起，此項服務屬下的機構協調小組及技術服務委員會合併為技術服務工作小組，曾樂文先生獲選為該工作小組主席。隨著服務結構的重整，小組將能更有效地運用資源。完成個案所需時間的縮減及新服務的擴展，正好反映出這些改善。在過去兩年所接獲的申請及完成的個案，詳列如下：

直至一九八九年三月三十一日仍未完成的個案	八宗
一九八八年至一九八九年度申請個案	十六宗
一九八八年至一九八九年度完成個案	三十七宗
一九八九年至一九九〇年度申請個案	二十二宗
一九八九年至一九九〇年度完成個案	二十宗
直至一九九〇年三月三十一日仍未完成的個案	十宗

在以上申請個案當中，有半數為硬件設計及製作，而餘下的申請均為設計軟件。在過去的一段時間，有不少新的服務正在推行當中。

(1) 電腦諮訊服務

這項服務旨在利用電腦及通過調制解調器去傳遞資料給予使用者。有關本會服務的資料將會儲存於該系統內，以方便使用。此外，使用者更可透過該系統留存訊息，以便通訊及交換資料。該系統的裝置工作已將近完成，並會進行試驗，該服務將於短時間內推行。

(2) 展能通訊

這個試辦計劃是與凱瑟克基金合辦，旨在鼓勵弱能人士利用電腦及調制解調器，與本港及外地的朋友通訊。本會在這個計劃中主要是擔任系統經理，以便在成立及使用階段中，提供技術性的支援。由於大東電報局的(Dailcom Service)能提供一

系列不同的服務例如：圖文傳真、資料箱及檔案轉移服務等，故這計劃亦參加了這個服務。每個使用者都會給予一個郵箱，以便他們能傳達訊息予本港及外地的朋友。

現時參予這計劃的機構計有香港痲痺協會屬下的禾輦宿舍、安定宿舍及樂華宿舍、甘迺迪中心、望角啟聾學校及香港失明人協進會教育及資源中心。由於使用這個系統的程序對弱能人士而言頗為複雜，本會義工特別設計了一個軟件去簡化使用程序及縮短使用時間，義工更編寫了一個使用者守則，以解釋使用軟件的方法。這項服務開始後，已接獲不少由英、美、加、澳發出的訊息。

(3) 環境控制系統

環境控制系統的發展，實有助於進一步增強弱能人士的獨立能力，使他們能以簡單的方法去操作家居中各樣的設備。現時此項服務專注於製作電話操作系統。由於這個系統由不同的部份組成，故有需要成立一個工作小組去統籌所有工作。這個小組由十個義工組成，分別負責以下的設計及製作：

- (a) 超聲波遙控
- (b) 投象控制
- (c) 語言介面

這個工作小組的進展良好，整個系統可望於短時間內完成，給予弱能人士使用。

(4) 康復軟件圖書館

經過一段長時間的籌備，康復軟件圖書館終於在一九八九年十二月開始提供服務。一個名為「電腦應用在復康」的研討會已於一九八九年十二月二日舉行，研討會當日並詳細介紹了有關圖書館的資料，當日與會者超過一百人，他們的反應令人滿意。

圖書館現時儲存有超過一百件軟件。本會將致力搜集更多有關的軟件，以豐富藏量。此外，本會更出版了軟件目錄，以協助使用者去尋找適合的軟件，而第二期的軟件目錄現在於籌備階段，並可於不久將來推出。為鼓勵更多機構及有關人士利用圖書館的資源，一些推廣及跟進活動將會推出。最後，本會更向外界團體募捐，以便設立一個電腦室，使弱能人士亦能利用現代科技。

(5) 電腦應用研討

在「弱能人士電腦輔助儀器服務」所接獲的申請個案中，有部份申請是要求在機構行政電腦化方面提供諮詢服務。有見及此，本會遂成立這個服務。此服務的目標如下：

- (a) 為社會服務機構提供應用於機構行政方面的電腦知識；
- (b) 改善現時在辦公室行政上使用電腦的方法；
- (c) 利用電腦去提高記錄及報告方面的效率。

這個計劃的工作範圍包括會計、出版、案主資料處理、統計數字及文字處理等。試驗計劃現已推行，並有下列機構參予：明愛樂仁學校、香港復康會、望角啟聾學校及香港失明人協進會。有關的義工曾訪問上述機構的行政人員，以搜集更多需要的資料，再加以研究及分析，義工亦會為參加機構提供改善的建議。

(6) 康復軟件產生程式

「弱能人士電腦輔助儀器服務」所面對其中一個主要的問題，是完成個案的速度比較緩慢，主要原因在於義工們只可利用工餘的時間去設計或編寫軟件，故需較長的時間去完成一個個案。為解決這個問題，本會義工遂決定製作這個康復軟件產生程式，用以協助特殊學校的教師及治療師，就著個別案主的需要，去設計適合的康復軟件。當這個產生程式面世後，一些對電

腦程序設計沒有多大認識的教師及治療師亦可自己編寫有需要的軟件。

這個計劃的工作小組曾與一些治療師及特殊學校教師舉行過數次會議，以搜集弱能人士所需用的軟件及有關資料。當一些基本的設計工作完成後，這個計劃將會再劃分為多個不同的部份，並由數個小組的義工負責製作。

(7) 復康軟件小組

這個小組的主要工作在於回顧各類刊物，去搜集有關電腦應用在康復服務的資料。小組的成員會將所搜集的資料分類，並草擬報告，希望透過是次研究，可為電腦應用在康復服務上帶來新的刺激。

(8) 研究及發展小組

在過去數年，雖然電腦應用在復康方面，有一定的進展，但在驗證電腦在這方面的效用及貢獻，則仍欠缺較深入的研究，有見及此，一個由職業治療師、工程師及統計師所組成的工作小組因而成立，並進行這方面的研究，當有更多科學化的數據支持，電腦應用在復康方面的價值將會更被肯定。

最後，為使本服務能更有效地運作，本會計劃重組該服務的結構，由一九八九年至一九九〇年度開始，成立「弱能人士電腦輔助儀器製作服務」及「弱能人士輔助儀器製作服務」聯席管理委員會，這委員會負責監察及覆核「弱能人士輔助儀器製作服務」及「弱能人士電腦輔助儀器製作服務」的運作，同時亦會考慮有關的建議，並計劃促進及發展各項服務。蔡德祥先生當選為該委員會一九八九年至一九九〇年席主席。

工 程 服 務

我們曾為以下機構，提供有關工程方面的服務：

- 一．為大坑東及南山邨居民委員會對交通設施提供意見；
- 二．為大埔廣福工場提供「基本工業安全」講座；
- 三．為深水埗民生關注組提供有關該區交通設施問題上之建議；
- 四．為啟德難民營幼稚園之天花板情況提供意見及為香港樂施會維修工程提供意見；
- 五．為一位傷殘人士維修他的無線電話；
- 六．為深水埗民生關注組提供交通諮詢；
- 七．為荃灣合一社會服務中心檢查廁所漏水情況；
- 八．為荃灣合一社會服務中心檢查街市抽氣喉管。

醫 療 服 務

我們曾為以下機構，提供有關醫療方面的服務：

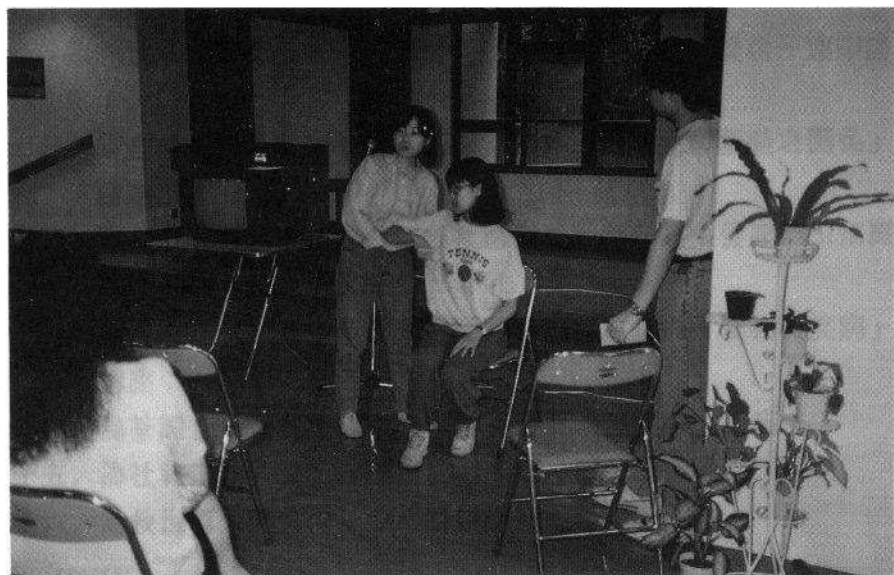
- 一、為大坑東及南山邨居民委員會舉辦「婦女健康生活」講座；
- 二、為救世軍大埔老人社區服務中心舉辦「如何運送輪椅使用者」講座；
- 三、為薈色園可平老人康樂中心舉辦「青光眼及白內障」講座；
- 四、為救世軍南泰老人服務中心舉辦「一般口腔衛生與護理」講座；
- 五、為中華基督教禮賢會香港區會禾輦耆年中心提供區內老人牙齒檢查服務；
- 六、為香港基督教服務處李鄭屋社區發展計劃為區內老人提供牙齒檢查；
- 七、為東頭明愛兒童及青少年中心舉辦「家庭計劃及夫婦性生活之協調」及「婦女面對更年期之適應」講座；
- 八、為聖公會黃大仙老人社區中心舉辦「協助身體弱能老人之技巧」及「協助癡呆老人之技巧」講座；
- 九、為宣道會藍田堂老人中心舉辦「老人與藥物」講座；
- 十、為救世軍大興青少年中心舉辦「婦女與健康課程」提供一連串講座；
- 十一、為香港基督教女青年會家庭婦女部舉辦「癌症與營養之關係」講座；
- 十二、為香港基督教服務處白田邨社區發展計劃舉辦「健康衛生常識講座」及「量血壓」等；
- 十三、為香港基督教女青年會蝴蝶邨社會服務處舉辦「食物與疾病」講座；
- 十四、為荃灣合一社會服務中心舉辦「婦女常見疾病」講座；
- 十五、為社會工作者總工會舉辦「老人病患與照顧」講座；
- 十六、為救世軍大興青少年中心提供健康檢查；

- 十七. 為香港婦女協會——婦女中心提供健康檢查及婦女健康講座；
- 十八. 為葵盛邨居民委員會舉辦「婦女疾病」講座；
- 十九. 為鄰舍輔導會白田康齡中心提供健康檢查；
- 二十. 為耆康會荃灣社區老人中心提供健康檢查；
- 二十一. 為東華三院羅文燦老人宿舍舉辦「老人運動」講座；
- 二十二. 為荃灣合一社會服務中心訪問婦女在生產過程中遇到的問題。

職業治療／物理治療服務

有鑑於試驗計劃的反應令人鼓舞，同時亦反映出實際的需要，本會遂計劃成立「職業治療／物理治療服務」。此項服務的工作小組於一九八九年一月成立，而羅志祥先生則當選為該小組主席。此項服務旨在提高居住在老人宿舍的老人的生活質素。職業治療師及物理治療師運用他們的專業知識及技術去協助有需要的老人，並指導宿舍職員，以改進他們處理老人的技巧，繼而能為老人提供較佳質素的服務。小組曾到沙田區的兩間宿舍進行初步探訪，在考慮過老人的需要及實際情況後，小組決定選擇救世軍白普理慈愛安老院作為服務對象，服務並於一九八九年四月展開。第二次的服務則於一九八九年十二月開始，服務對象是明愛麗閣老人宿舍的住客。參予這兩次服務的義工包括職業治療師、物理治療師及這兩個學系的學生。

基於從試驗計劃中所得的經驗，小組設計了一連串的项目，內容包括教育性講座、服務時間及簡單運動示範。鑑於這兩次服務的反應熱烈，新的服務將會在物色到適合的老人院舍後，隨即再展開。



照顧獨居老人計劃

這個計劃旨在透過提供合適的服務，以提高獨居老人的生活質素。在一九八八年所推行的試驗計劃反映出有需要修改原有的計劃。由於老人對本會的認識不夠，故此未能取得老人的合作，有鑑於此，本會遂將原來的計劃作出修改，首次服務是與就近的老人中心合作，去找出有需要的服務對象，南泰老人中心是這服務的第一個合作機構，本會職員透過家訪和面談去了解這些老人在社會、體能及居住環境的情況，由於老人中心的聯繫，參予計劃的老人對本會有較多的認識，故亦較為合作，使資料搜集過程頗為順利。在了解各老人的情況後，跟進工作隨即展開，其中包括講座及個人服務等。

第二次的服務現正在計劃當中，有鑑於以往的經驗，與就近的老人中心或有關服務機構合辦此計劃，實為一個比較有效的方法，是次服務將會以接受家務助理服務的老人為對象。

本地生產儲備基金

為促進弱能人士在日常生活的獨立能力，合適的輔助儀器加上良好的維修服務及合理的價錢是一個有效的方法。但香港的弱能人士須倚賴外國輸入的昂貴產品，而這些產品又未必能適合本地的需要，更加上維修及其他跟進服務亦需考慮。為切合對本地所生產的復康輔助儀器的需求，本會決定設計及生產這些輔助儀器。該等儀器會徵求本地的廠商大量生產，而本會則負責統籌工作。但若私人廠商參予生產時，則須墊支基本的資金作為生產按金。該等按金將會在收到購買者的付款後全數歸還與本會。

有鑑於此，本會決定成立「本地生產儲備基金」以支持及鼓勵生產本地的復康用具以滿足本地使用者的需求。為失聰人士而設計的震動鬧鐘就是這計劃支持下的第一項產品。該儀器分為三部份：震動碟、鬧鐘和儲電器。這鬧鐘能提高失聰人士的獨立能力。微型點字輸入器是第二項投入生產的儀器，這是一個供失明人士用的手提溝通儀器，並可配合電腦和打印機成為資料儲存器。儲備基金為這些服務提供了財政上的幫助，我們希望能藉此為弱能人士提供價錢合理而又適合本地需要的輔助儀器。

1. 臨床評估及諮詢服務

這項服務的成立，是有鑑於不少弱能人士在尋求醫療推介去購置輔助儀器時，往往遭遇不少困難。這個服務旨在為有需要獲得醫療意見，或需申請經濟援助購買輔助儀器的個人提供協助。目前，申請醫療方面的諮詢服務的手續頗為繁複及需時甚長，申請往往被轉介到不同的政府部門進行評估，而輪候評估的時間亦很長，有見及此，本會遂成立了這項服務。

負責這項服務的評估小組，是由醫生、職業治療師及物理治療師所組成，所有評估將由這個小組的專業人士負責。為了要建立此項服務的有效性，本會將會徵求社會福利署對此服務的意見。

2. 展能基金

在協助弱能人士過獨立生活及做一個對社會有貢獻的人，弱能人士往往需要一些輔助儀器的協助，但由於大部份的輔助儀器均由外國輸入，而價錢亦相當昂貴，故為有需要的人士提供經濟援助亦可算是一個有效的方法。同時如果可以提供分期付款的服務，有不少弱能人士是十分願意自付費用去購買輔助儀器。有鑑於目前缺乏這種服務，本會遂成立此「展能基金」以協助有需要的人士，這個基金目的在為有需要購置輔助儀器的弱能人士提供免息貸款或補助金形式的服務，在計劃的初步階段，將只提供免息貸款服務。基金現有由免稅品店慈善基金及Kao Ke Cheng女士慈善基金捐款共十一萬元，而這項服務將會儘快展開。

3. 康復儀器設計比賽

為鼓勵及發掘更多人士參予製作切合本地需要的輔助儀器及有關構思，本會舉辦了一項「康復儀器設計比賽」的活動，此項比賽由東方日報慈善基金贊助。為使參加者能對康復儀器及弱能人士的需要有進一步的認識，故特舉辦了一個研討會，是次活動有超過八十人參加，他們的反應亦令人滿意。目前，共有約四十人報名參加比賽，評審及頒獎典禮將於四月份舉行。



本會成立為有限公司

為促進本會的未來發展及減少執行委員會成員所需負擔的責任，執行委員會決定動議將本會轉為有限公司，但保留本會的名稱不變。而此項動議終於在特別會員大會中獲得通過，並委託王惟翰律師行負責辦理有關事項，整個申請已達最後階段，預計將可在短時間內全部完成。

其 他 活 動

- 一、於一九八八年五月在觀塘社區中心舉辦了一個名為「儀器助展能」研討會。該研討會的目的在促使弱能人士認識輔助儀器的功能及類別。
- 二、於一九八八年八月與九龍青年商會合辦徵文比賽，目的在喚醒公眾人士對那些因種種原因而被社會遺棄的人士的關注。
- 三、於一九八八年五月假牛頭角明愛中心與香港復康會合辦一個社區復康展覽，為弱能人士和社區居民展示及介紹復康資源。
- 四、本會執行委員蔡德祥先生及前任執行秘書林巧香小姐曾出席於日本東京舉行的「第十六屆世界復康會議一九八八」。參加該次會議的一半費用是由香港社會服務聯會資助，而另一半則由本會支付。
- 五、本會的週年大會於一九八八年三月二十七日舉行。大會曾討論關於申請轉為有限公司之建議，並藉此徵詢會員的意見。
- 六、由於各會員對轉為有限公司的理解及認識不深，有見及此，本會特於一九八八年十一月五日召開了特別事務會員大會，並邀請了負責是項申請的王惟翰律師樓派員出席解答會員的疑問。
- 七、本會在一九八九年二月二十五日舉行了一次春節聯歡會。是次活動共有三十餘名會員、義工出席，大家渡過了一個歡樂的晚上。
- 八、蓬瀛仙館工場開幕典禮於一九九〇年三月十日舉行。行政立法兩局議員譚王荃鳴太平紳士、蓬瀛仙館館長丘福雄先生、東方日報慈善基金會主席馬澄坤先生及本會名譽顧問周永新博士應邀蒞臨主禮，超過七十位嘉賓出席是次典禮。
- 九、本會將於一九九〇年三月三十日舉行第十七及十八屆週年大會，並於會後舉行週年聚餐。

會員及義工管理

直至一九九〇年三月三十一日，本會共有五十三名會員及二百〇二名義工。在這段期間，共有五十二位義工加入本會，他們的職業分佈如下：

物理治療師	兩名	設計員	一名
工程師	九名	牙醫	一名
學生	二十一名	電腦操作員	一名
職業治療師	四名	助理入境事務主任	一名
護士	一名	醫藥用品營業代表	一名
教師	一名	其他	七名
文員	兩名		

在此段期間，本會舉行過五次歡迎新會員及義工的迎新會，參加者的反應令人鼓舞，有些義工並已開始參予各項服務。經常性的迎新會會繼續舉行。

為促進義工的參予，本會更鼓勵職員聯絡個別義工，並邀請他們參加各項服務計劃。此外，本會更安排康樂活動，以增進義工及會員間之聯繫。

推廣及聯絡

一．探訪及參觀：

- 香港復康會
- 麥理浩復康中心
- 前康復專員何宜威先生
- 松嶺村學校
- 大東電報局
- 救世軍白普理慈愛安老院
- 明愛麗閣老人宿舍
- 先天道老人宿舍
- 博愛醫院楊俊培護理安老院
- 香港失明人協進會
- 明愛樂仁學校
- 路德會望角啟聾學校
- 凱瑟克基金
- 香港痲痺協會樂華宿舍

二．曾接待過的探訪者：

- 香港理工學院電子系講師及學生
- 香港電台電視部商討拍攝「生活激流」
- 懷智訓練中心復康工作人員
- 香港紅十字會雅麗珊郡主學校
- 崇真會安寧幼兒中心
- 崇真會安康幼兒中心
- 香港盲人福利會蔣扶林訓練中心
- 賽馬會學校
- 香港失明人協進會
- 香港明愛物理治療師小組
- 香港明愛電腦小組組長
- 凱瑟克基金主席

- 中華基督教禮賢會香港教區
- 香港理工學院職業治療系及物理治療系學生
- 柏立基師範學院學生
- 康復專員黃志光先生及其助理
- 勞工處展能就業科
- 伊利沙白醫院護士學生
- 香港大學社會工作學系學生
- 香港中文大學社會工作學系導師及學生
- 蓬瀛仙館理事
- 扶輪社會員
- 社會福利署

三．專訪：

- 星島晚報
- 循道助學基金會訊
- 東方日報
- 虎報
- 天天日報
- 香港日報
- 明報
- 華僑日報
- 商報
- 香港電台「新聞天地」
- 香港電台電視部公民教育特輯
- 香港電台電視部「展能穿梭」
- 香港電台「展能天地」
- 香港電台教育電視「識多一點點」
- 香港職業治療師協會會訊
- 香港物理治療師協會會訊

四. 推廣：

- 為香港職業治療師協會主講「人工智能用於電腦輔助儀器於復康界之潛質」
- 出席為國際復康組織總書記 Mrs. Susan Hammerman 而設的歡迎會
- 在第十六屆國際復康世界會議中的匯報研討會中就「訂立法例與弱能人士之權利」演講
- 出席前任復康專員何宣威先生的送別會暨新專員黃志光先生的歡迎會
- 出席痙攣協會高福耀學校的開放日
- 在本會舉行有關步姿矯正器的製作坊
- 向聯合醫院部門主管介紹本會服務
- 向香港聯青社會員介紹本會服務
- 向楊震社會服務中心老人組介紹本會服務
- 在康復資源中心介紹本會的「康復軟件圖書館」及「電腦諮訊服務」
- 參予深水埗精神健康教育嘉年華會
- 參予勞工處展能就業科舉辦的展覽會
- 參予香港國際職業治療師研討會
- 出席香港失明人協進會廿五週年紀念茶聚
- 參予香港大東電報局(Dialcom) 訓練課程
- 參予由賽馬會康復科技中心舉辦的「壓力控制及特別坐椅」研討會
- 參予由賽馬會康復科技中心舉辦的「臨床行路姿勢分析」研討會
- 參予由賽馬會康復科技中心舉辦的「輪椅設計與選擇」研討會
- 參予深水埗區康復服務協調委員會會議
- 應邀參予香港復康會(Employaid Subcommittee)工作

刊 物

本會出版的會訊及季刊，旨在使公眾及關心本會的人士能知悉本會各項服務發展的訊息。在過去的一段時間，由於職員變動及服務重整，故刊物不能準時出版。在一九八八至一九九〇年，共出版了十期會訊及三期季刊。

為使刊物能如期出版，出版小組已經重整，並加入了一些新義工，小組組員分別負責採訪，翻譯及設計等工作。由於重組後的出版小組尚在雛形，故仍需一段時間去鞏固小組的工作，及為刊物注入新的刺激。

財 政

財務秘書報告

本會於一九八八年至一九八九年財政年度的開支為港幣五十五萬七千一百八十八元正，而一九八九年至一九九〇年度的開支則約為港幣九十一萬九千元。一九八八年至一九八九年度的支出，較一九八七年至一九八八年度的支出略為減少。

在一九八七年至一九八八年度の六十一萬四千五百二十五元開支中，其中有十四萬五千六百元是用於裝修及為工場購置機器，這些非經常性的開支，令至該年度的支出有所增加。故一九八八年至一九八九年度の支出雖較去年為低，但實際用於服務發展方面，則有所增長。

一九八九年至一九九〇年度支出的增長幅度頗大，職員的工資支出為港幣六十二萬七千八百四十元五角五分，為所有支出中最大的一項，比較一九八八年至一九八九年度增加了港幣三十一萬零六百六十九元五角五分。而第二大的支出項目則為蓬瀛仙館工場的裝修費用，共為港幣八萬八千五百元正，支出的增加，正好代表人手的增加及服務的擴展。

本會在過去兩年的支出均全賴本會的儲備及一些指定捐款。

本會的財政狀況暫時仍能維持「健康」的情況，直至目前，賣旗籌款的收入，仍為本會的主要收入來源，而這個情況相信亦會維持一段時期。但本會不能只依靠賣旗籌款為收入來源，由於本會未能有任何保證每年均獲准舉行售旗日，同時賣旗的收入所得，亦受外界因素的影響。

在目前的財政情況下，本會如無任何收入，仍能維持大概一又三分一年。但由於缺乏穩定的財政來源，會務的長遠發展及計劃，均受到一定的影響。故有需要繼續尋找長遠的財政支援或政府資助，以確保服務的穩定發展。



鳴謝

協會在一九八九年至一九九〇年度的各項服務得以推行，耑賴社會各界人士的合作，謹此向各位表示衷心感謝，同時更藉此向各義工及善長致謝。

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

BALANCE SHEET

31 March 1990

	Notes	1990 HK\$	1989 HK\$
CURRENT ASSETS			
Rental and utility deposits		10,150	7,250
Prepayments		-	3,082
Other receivable		2,800	-
Cash at bank		1,276,821	1,229,819
Cash in hand		<u>2,000</u>	<u>2,000</u>
		<u>1,291,771</u>	<u>1,242,151</u>
CURRENT LIABILITIES			
Bank overdraft		-	3,584
Accounts payable		<u>23,236</u>	<u>5,251</u>
		<u>23,236</u>	<u>8,835</u>
		1,268,535	1,233,316
		=====	=====

Represented by:

General Fund	5	(1,536,112)	(904,175)
Computer Aids Services for the Disabled Fund	6	27,146	45,867
Service Foundation Fund	7	2,632,959	2,032,653
Technical Aids Services to the Disabled Fund	8	<u>144,542</u>	<u>58,971</u>
		1,268,535	1,233,316
		=====	=====



Chairman



Financial Secretary

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE - GENERAL FUND

Year ended 31 March 1990

	Notes	1990 HK\$	1989 HK\$
INCOME	3	213,484	120,362
EXPENDITURE	4	(845,421)	(457,876)
DEFICIT FOR THE YEAR	5	(631,937)	(337,514)
		=====	=====

ASSOCIATION FOR ENGINEERING AND MEDICAL VOLUNTEER SERVICES

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

31 March 1990

1. GENERAL

The Association was established on 17 April 1982. It was then formally registered as a society in accordance with the provision of Section 5 of the Societies Ordinance on 8 February 1983.

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Fixed Assets

Additions to fixed assets are written off in the year of acquisition.

Membership Subscriptions

Membership subscriptions are accounted for on an accrual basis.

Publication Expenses

Publication expenses are wholly written off at the time they are incurred.

3. INCOME - GENERAL FUND

	1990 HK\$	1989 HK\$
Donation	96,615	23,669
Membership annual subscriptions	1,360	1,320
Interest income	109,941	93,577
Other income	5,568	1,796
	213,484	120,362
	=====	=====

4. EXPENDITURE - GENERAL FUND

	1990 HK\$	1989 HK\$
Members & volunteers management	5,325	7,783
Telephone & fax	11,678	2,523
Electricity & water	10,117	7,767
Leasehold improvement	91,272	-
Postage	724	276
Printing & stationery	7,047	5,902
Office expenses	3,461	2,129
Rent & rates	29,856	22,080
Management & cleaning fees	6,300	6,000
Furniture & equipment	21,474	28,068
Advertisement	5,863	15,480
Salaries	614,559	317,171
Provident fund	15,728	-
Insurance	6,016	5,413
Audit fee	-	4,735
Miscellaneous	3,867	2,558
Maintenance & repairs	2,105	1,394
Public education & information service	9,820	27,982
Travelling	<u>209</u>	<u>615</u>
	845,421	457,876
	=====	=====

5. GENERAL FUND

	1990 HK\$	1989 HK\$
Balance brought forward	(904,175)	(566,661)
Deficit for the year	<u>(631,937)</u>	<u>(337,514)</u>
Balance carried forward	<u>(1,536,112)</u>	<u>(904,175)</u>
	=====	=====

6. COMPUTER AIDS SERVICES FOR THE DISABLED FUND

	1990 HK\$	1989 HK\$
Income/(Expenditure)		
Material costs received from clients	1,136	-
Sir Robert Ho Tung Fund	-	19,000
Computer expenses	(19,379)	(9,642)
Printing and stationery	(364)	-
Travelling	(114)	-
Miscellaneous	<u>-</u>	<u>(182)</u>
Surplus/(Deficit) for the year	(18,721)	9,176
Balance brought forward	<u>45,867</u>	<u>36,691</u>
Balance carried forward	<u>27,146</u>	<u>45,867</u>
	=====	=====

7. SERVICE FOUNDATION FUND

	1990 HK\$	1989 HK\$
Income/(Expenditure)		
Flagday income - 1989	510,554	-
Membership entrance fee	300	50
Donations for Independent Living Fund	110,000	-
Flagday expenses - 1989	(18,967)	-
Printing and stationery	(746)	-
Travelling	(835)	-
Surplus for the year	600,306	50
Balance brought forward	<u>2,032,653</u>	<u>2,032,603</u>
Balance carried forward	<u>2,632,959</u>	<u>2,032,653</u>
	=====	=====

8. TECHNICAL AIDS SERVICES TO THE DISABLED FUND

	1990 HK\$	1989 HK\$
Income/(Expenditure)		
Sir Robert Ho Tung Fund	13,851	-
Material cost received from clients	55,020	21,619
Vibra alarm income	34,337	14,573
Oriental Daily News Charitable Fund	37,032	-
Workshop	(43,962)	(64,610)
Material cost for fabrication of aids	(8,712)	(22,639)
Printing and stationery	(662)	-
Travelling	(1,333)	(2,239)
Surplus/(Deficit) for the year	85,571	(53,296)
Balance brought forward	<u>58,971</u>	<u>112,267</u>
Balance carried forward	<u>144,542</u>	<u>58,971</u>
	=====	=====

9. EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS' REMUNERATION

No executive committee members received any fees or other emoluments from the Association during the year.

10. TAXATION

No provision for Hong Kong profits tax has been made in these financial statements since the Association has been granted tax exemption status under section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

宗旨：

- 一．提供工程及醫療義工服務予有需要之個人及團體；
- 二．倡導社會及專業人士關注專業義工服務之需求；及
- 三．推動專業人士參與義工服務。

格言：

「專業技能 服務人群」

